

"Perplejidad" por las tesis del IEA

Un miembro de FCAAO critica la ausencia de referencias a escritores aragoneses

Por Julián NAVAL. Miembro de FCAAO. (Federación de Asociaciones Culturales de l Aragón Oriental) 12/01/2009

Vota  | Resultado  0 votos

La declaración del Instituto de Estudios Altoaragoneses del pasado 28/11/2008 , no deja de causarnos al menos perplejidad.

La tesis de que las hablas de la Zona Oriental de Aragón son de filiación lingüística catalana realizada por los expertos del área Lengua y Literatura, dirigida por el profesor Francho Nagore, se apoyan nada menos que en 8 escritores extranjeros: Baldinger (1971), Boyer y Lagarde ((2002), Holtus, Metzeltin y Schmitt (2005), Lausgeberg (1973), Tagliavini (1973) más 4 catalanas; Gargallo y Bastardas (2007) J.E.Gargallo (1994) Siguan (1992). Se hace sin que se apoye en ningún aragonés. Será ¿ que no apoyan su tesis?.

Estudiando estas lenguas me encuentro con una frase que quizás sea la clave de todo el enigma:

La frase en cuestión es: (Indurain 1945) (...) "El criterio filológico estricto no puede preceder al histórico, antes debe servirse de éstos, o, en todo caso, colaborar con ellos". Esa frase es recogida por Zorraquino y Arnal (2003) UdZ. (Justicia de Aragón 2003 tomo II página 322).

No se les puede exigir a los lingüistas del IEA un conocimiento exhaustivo de la Historia de Aragón. Pero al menos, sí el conocimiento de lo más básico como es el documento por el que se funda y rige el Reino de Aragón, se trata de Los Fueros de Jaca. En su versión romanceada, es igual a lo que se habla en La Zona Oriental de Aragón. Y es el fundamento de los Fueros de Aragón.

O el concedido a Huesca por Pedro II en el 1196 igual al hablar de Fraga o Tamarite.

Con el razonamiento del Sr. Nagore llegaríamos al absurdo de que en el primigenio Reino de Aragón, incluido Huesca, se hablaba catalán, eso antes de que existiese, Cataluña como tal nombre, pues su denominación era La Marca Hispánica. (El nombre italiano de Cataluña (Catalonia) es tardía, 1113 (Coromines 1954).

La aragonesa de los Fueros y la catalana se denominan de "romance", que provienen del latín, así como el castellano, gallego, rumano, etcétera. todas ellas son hermanas, haciendo piruetas lingüísticas, las podemos afiliar, unas con otras.

La acepción de catalán de Aragón no es científica, sino política. Marcelino Iglesias nos sorprende con frases como: "Hablamos catalán un siglo antes que en Barcelona" (DIARIO ALTOARAGÓN 21/09/2008). Podemos leer desatinos de esta envergadura y adjudicar la filiación lingüística contra natura en política, porque no hay ciencia ni historia.

El Sr Nagore crea su aragonés como "fabla", cuya defensa política corre a cargo de Chunta Aragonesista, como correa de transmisión de la histriónica Esquerra Republicana C., que defiende el catalán de Aragón a golpe de talonario, respaldada por Omnium Cultural. En el Parlamento europeo, comparten un escaño con ERC, más un grupúsculo de partidos de su tendencia, desde el cual accede a Asociaciones de Defensa de Lenguas Amenazadas de carácter europeo, con redundantes nombres y escaso eco.

Este aragonés "fabla", no es aceptado por el Departamento de Lingüística de la UdZ (Zorraquino y Enguita .2000). "La fabla aragonesa, o lengua aragonesa, es el resultado de una elaboración artificial (...) ". No la aceptan los usuarios y dueños y mantenedores de esta lengua en Hecho y Ansó (Grupo de Estudios de la fabla chesa): "(...)los chesos, cuando hablan y escriben lo hacen en cheso".

Por último debo citar a nuestros lingüistas aragoneses, cosa que no hace el Sr. Nagore, supuesto portavoz del Instituto de Estudios Altoaragoneses.

Son tan numerosos que a buen seguro no me cabrán todos en este escrito, no por mérito, sino por espacio. A. Ubieto, Premio Aragón a las Ciencias Sociales y Humanas 1989. " Y esto es lo que está pasando exactamente en las zonas aragonesas eliminado todas las que sean idiomas parecidos al catalán. (...)cuando se llega a la mitad del siglo pasado (...) surge la Renaixensia catalana (...) unos pocos empiezan a buscar unos orígenes (...)y escriben una historia puramente romántica (...) con objeto de buscar una realidad lingüística e histórica que nunca han tenido".

Menéndez Pidal, 1916: "Las poblaciones de la Zona nunca estuvieron bajo dominación árabe, el dialecto románico... era capaz de subsistir y predominar.. Esta tesis es defendida por Rubio (1995, pp 157 158) Sanchis (1956 p 168 176) Alvar (pag. 1955 pag. 25). Otros, J.Costa (1879); Mª Teresa Arnal 1992 UdZ; Antonio Beltrán 2002 Pedro Gruas y Mª Pilar Benítez, 1950. D. Tomás Buesa Oliver 1988, Mª Luisa Arnal Purroy ; Ana María Barrero García; Vicente Bielza de Ory; Jesús Delgado Echevarría; Mª Carmen García Herrero, Mª Antonia Martín Zarroquino ; Mauricio Molho, Felix Monge Casado; Angel Sesma Muñoz (Tomo II Estudios del Fuero de Jaca),. AViudas, Director www.acalaaragon.com José María Lacarra; Tomás Navarro, Félix Monge Casao; Mª Rosa Fort; Javier Giral; Ector Castro, Guillermo Fatás.....no me caben.....

¿ De verdad señor Nagore que hace falta las referencias de escritores extranjeros y catalanes, excluyendo a los aragoneses.? Aragón no es el ombligo del mundo, pero Aragón existe y tiene mucho que decir.

Este trato, Sr. Nagore, el Instituto de Estudios Altoaragoneses no se lo merece.